WORK PAPERS OF SIL - AAB

Series A Volume 2

PAPERS ON IWAIIDJA PHONOLOGY AND GRAMMAR

Noreen Pym (with Bonnie Larrimore)

Summer Institute of Linguistics
Australian Aborigines Branch
Darwin
April 1979
PREFACE

These Work Papers are being produced in two series by the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch, Inc. in order to make results of SIL research in Australia more widely available. Series A includes technical papers on linguistic or anthropological analysis and description, or on literacy research. Series B contains material suitable for a broader audience, including the lay audience for which it is often designed, such as language learning lessons and dictionaries.

Both series include both reports on current research and on past research projects. Some papers by other than SIL members are included, although most are by SIL field workers. The majority of material concerns linguistic matters, although related fields such as anthropology and education are also included.

Because of the preliminary nature of most of the material to appear in the Work Papers, these volumes are being circulated on a limited basis. It is hoped that their contents will prove of interest to those concerned with linguistics in Australia, and that comment on their contents will be forthcoming from the readers. Papers should not be reproduced without the authors' consent, nor cited without due reference to their preliminary status.

Views expressed by the authors are not necessarily those of SIL.

The publication of this book was facilitated by a grant from the Australian Aborigines Branch Research Fund of the Summer Institute of Linguistics.

To order individual volumes of the Work Papers, or to place a standing order for either series, write:

SIL
P.O. Berrimah
Darwin, N.T. 5788
Australia

G. L. Huttar
Series Editor
INTRODUCTION TO
SERIES A VOLUME 2

The papers in this volume are descriptions of aspects of the Iwaidja language. Part I contains papers on the phonology and Part II papers on the grammar.

The language is classified by Wurm (1972:113), following O'Grady, Voegelin and Voegelin (1966:29) as constituting the Wargbi Subgroup of the Iwaidjic Group of the Iwaidjan Family. Iwaidja is spoken by about 120 people on Croker Island and by about a further 50 at Coombe Point and Marganella on the adjacent mainland, and at Snake Bay on Melville Island, all in the Northern Territory.

Language data used in these papers was collected under the auspices of the Summer Institute of Linguistics during 1973-75 and 1977. Various Iwaidja people served as teachers in providing this data. Grateful acknowledgment is given to Elsie Indibu, Ada Magurulu, Rae Girribug, Hazel Mamiya, Joy Malwagga and Illyjilby.

Thanks are also due to Kenneth L. Pike, Marvin M. Mayers, Robert E. Longacre and George L. Hutter for their consultant help.

Noreen Pym
Bonnie M. Larrimore
# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Preface</td>
<td>iii</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction to Series A Volume 2</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviations</td>
<td>xiii</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## PART I: PHONOLOGY

### THE PHONEMES OF IWAILJA

1. The Phoneme
   1.1 Consonants
      - Stops and Fricative
      - Nasals
      - Laterals
      - Rhotics and Semi-Consonants
   1.2 Vowels

2. Distribution
   2.1 The Syllable
   2.2 The Phoneme
      - In the Word
      - In the Syllable
      - Across Syllable Boundaries

### AN ANALYSIS OF DISCOURSE PHONOLOGY

0. Introduction
1. Purpose
2. Detailed Analysis
   2.1 Discussion of Levels
## PART II: GRAMMAR

Orthographic Symbols Used

**IWAIJDA WORDS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>0.</th>
<th>Introduction</th>
<th>45</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Pronouns</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Conjunctions</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Demonstratives</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Temporals and Locationals</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Adverbs</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Pre- and Post- Positions</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>Interrogatives</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>Exclamations</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>Nouns</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9.1 Noun Types</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9.2 'to be' or not 'to be'?</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9.3 Reduplicated Forms</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9.4 Nouns With Irregular Plurals</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>Adjectives</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>10.1 Adjective Types</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>10.2 Adjectives With Irregular Plurals</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>Negatives</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>Verbs</td>
<td>64</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# THE IWADJJA VERB SYSTEM: A DESCRIPTION
(Con-authored with Bonnie M. Larrimore)

## List of Tables

<table>
<thead>
<tr>
<th>0. Introduction</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. The Stem</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Suffixation</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1 Tense-Aspect</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.1 The Past Tense</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.1.1 Class 1: Stems That Take -ny For Past Tense</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.1.2 Class 2: Stems That Take -ng For Past Tense</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.1.3 Class 3: Stems That Take -n For Past Tense</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.1.4 Class 4: Stems Which Do Not Change For Past Tense</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.2 Aspect Distinguished in the Past Tense</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2 Mood</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.1 Optative</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.2 Frustrative</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3 Reciprocal</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>2.4 Summary of Verb Stem Classification by Suffixation</td>
<td>79</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## 3. Prefixation

| 3.0.1 Kinds of Prefixation | 80   |
| 3.0.2 Tables              | 80   |
| 3.0.3 Consonant Addition to Prefix With Vowel Initial Stems | 81   |

### 3.1 Person-Number Prefixation

| 3.1.1 The Intransitive System | 83   |
| 3.1.2 The Transitive System  | 85   |
| 3.1.2.1 Gender              | 87   |
| 3.1.2.2 Ditransitive Verbs  | 88   |
| 3.1.3 The ang- and mam- Systems | 88   |
| 3.1.3.1 ang- Verbs          | 89   |
| 3.1.3.2 mam- Verbs          | 90   |

### 3.1.4 Stems Taking More Than One Person-Number Prefixing System

### 3.1.5 Direction Prefixes
3.2 First Order Prefixes
  3.2.1 The Future Tense Morpheme mana-
  3.2.2 The Imperative Prefix ana-

4. Combinations of Prefixes and Suffixes
  4.1 The Imperative Mood
    4.1.1 Positive Imperatives
    4.1.2 Negative Imperatives

5. Other Affixation
  5.1 Repetition
  5.2 Duals

6. Compounding

7. Verbalization of Adjectives

8. Morphophonemic Changes

9. An Alternative Analysis of Transitive Person-Number
   Prefixation
   9.1 Transitive Subject and Object Prefixes
   9.2 Order of Prefixes
   9.3 Morphophonemic Changes
   9.4 Comparison Prefixes
   9.5 Transitive Direction Prefixes

10. Conclusion

11. Appendices
   11.1 Paradigms of Intransitive Verbs
      11.1.1 Verb Stems Beginning With a Vowel
      11.1.2 Verb Stems Beginning With id
      11.1.3 Verb Stems Beginning With m
      11.1.4 Verb Stems Beginning With ng
      11.1.5 Verb Stems Beginning With w
      11.1.6 Verb Stems Beginning With y
      11.1.7 Future Tense of Verbs With Stems Beginning
          With m, ng, w or y
   11.2 Paradigms of Transitive Verbs
      11.2.1 Verb Stems Beginning With a Vowel
      11.2.2 Verb Stems Beginning With id
      11.2.3 Verb Stems Beginning With m
      11.2.4 Verb Stems Beginning With ng
      11.2.5 Verb Stems Beginning With w
      11.2.6 Verb Stems Beginning With y
      11.2.7 Future Tense of Verbs With Stems Beginning
          With m, ng, w, y or a Vowel
      11.2.8 Future Tense of Verbs With Stems Beginning
          With id
11.3 Paradigms of mam- Verbs
   11.3.1 Verb Stems Beginning With a Vowel 144
   11.3.2 Verb Stems Beginning With m 144

11.4 Paradigms of ang- Verbs
   11.4.1 Verb Stems Beginning With a Vowel 145
   11.4.2 Verb Stems Beginning With ld 145
   11.4.3 The Verb ldarnagan 'prod, stab' 147
   11.4.4 Verb Stems Beginning With m 148
   11.4.5 Verb Stems Beginning With no 148
   11.4.6 Verb Stems Beginning With w 149
   11.4.7 Verb Stems Beginning With y 149

11.5 The Irregular Verb nigl 'carry on head' 150

IWAIJDJA PHRASES

Preface 153

0. Introduction 154

1. Noun Phrases 154

  1.1 Head-Modifier Phrases 154
  1.2 Possessive Phrases 157
  1.3 Semantically Determined Phrases 158
  1.4 Phrases Requiring Context Clues 159

2. Verb Phrases 159

3. Relator-Axis Phrases 161

4. Series of Phrases 163

  4.1 Lists 163
  4.2 Phrases Joined by lda 'and' 164
  4.3 Juxtaposed Phrases 165
  4.4 Series Containing Both Co-ordination and Apposition 167

5. Discontinuous Phrases 167

6. Conclusion 168

AN IWAIJDJA NARRATIVE DISCOURSE

0. Introduction 169

1. Method 169

2. Description of Narrative Structure 169
2.1 Participants 169
2.2 Sequence of Events 171
2.3 Grammatical Markers 173
2.4 Other Features Noted 174
2.5 Intonation Features 174
2.6 Simultaneous Events 175
2.7 Outline of Narrative 176
2.8 Changes in Word Order 177

3. Conclusions 177

4. Text of Narrative 178
   4.1 Text With Morpheme by Morpheme Gloss 178
   4.2 Text With Hypothesised Sentence and Paragraph Breaks 186

PROCEDURAL DISCOURSE IN IWADIJA 189

0. Introduction 189

1. Procedural Discourse 189
   1.1 Aboriginal Procedural Discourse 189
   1.2 Iwaidja Procedural Discourse 191

2. Outline of Texts 192
   2.0 Introduction 192
   2.1 Text Outlines 193
   2.2 Discussion of Outlines 207

3. Paragraphs and Sentences 207

4. Particles 209

5. Conclusions 211

6. Corpus of Texts 212
   Text no. 1. 212
   Text no. 2. 219
   Text no. 3. 229
   Text no. 4. 235
   Text no. 5. 241
   Text no. 6. 242
   Text no. 7. 244
   Text no. 8. 245
   Text no. 9. 247
   Text no. 10. 255

Bibliography 259
ABBREVIATIONS

accomp  acompañamiento
adj  adjective
adv  adverb
b.  brother
Ben  Benefactive
C  any Consonant
Cl  Clause
C1, C2, ...  Clause 1, Clause 2, ...
comp  completed action
con  continuity
du  dual
emph/ (emph)  emphasis
exc/ex  exclusive
fem  female
fut  future
H  Head
(1F)  Indefinite Future
imper  imperative
inc/in  inclusive
Interrog  interrogative
(io)/ (IO)/ Ind Obj  Indirect Object
IV  Intransitive Verb
litr  literally
M  Modifier
m.  mother
N  any Nasal
n/(n)  noun
neg  negative
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Full Form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(NIF)</td>
<td>Negated Indefinite Future</td>
</tr>
<tr>
<td>NP</td>
<td>Noun Phrase</td>
</tr>
<tr>
<td>num</td>
<td>numeral</td>
</tr>
<tr>
<td>p</td>
<td>past tense</td>
</tr>
<tr>
<td>p=cont/p cont</td>
<td>continuous or habitual past tense</td>
</tr>
<tr>
<td>p=habit</td>
<td>habitual past tense</td>
</tr>
<tr>
<td>pl</td>
<td>plural</td>
</tr>
<tr>
<td>Poss</td>
<td>Possessor</td>
</tr>
<tr>
<td>poss</td>
<td>possessive</td>
</tr>
<tr>
<td>PP</td>
<td>Possessive Phrase</td>
</tr>
<tr>
<td>quest</td>
<td>question</td>
</tr>
<tr>
<td>RAP</td>
<td>Relator Axis Phrase</td>
</tr>
<tr>
<td>R#</td>
<td>break between rhythmic groups when not at word break</td>
</tr>
<tr>
<td>recip</td>
<td>reciprocal</td>
</tr>
<tr>
<td>rep</td>
<td>repetitive</td>
</tr>
<tr>
<td>S1, S2, ...</td>
<td>Sentence 1, Sentence 2, ...</td>
</tr>
<tr>
<td>s/sing</td>
<td>singular</td>
</tr>
<tr>
<td>(SP) / Seq of part</td>
<td>Sequence of Participant</td>
</tr>
<tr>
<td>subj</td>
<td>subject</td>
</tr>
<tr>
<td>TV</td>
<td>Transitive Verb</td>
</tr>
<tr>
<td>V</td>
<td>any Vowel</td>
</tr>
<tr>
<td>veg</td>
<td>vegetable</td>
</tr>
<tr>
<td>1s</td>
<td>1st person singular</td>
</tr>
<tr>
<td>1p</td>
<td>1st person plural</td>
</tr>
<tr>
<td>2s</td>
<td>2nd person singular</td>
</tr>
<tr>
<td>2p</td>
<td>2nd person plural</td>
</tr>
<tr>
<td>3s</td>
<td>3rd person singular</td>
</tr>
<tr>
<td>3p</td>
<td>3rd person plural</td>
</tr>
<tr>
<td>3=pers</td>
<td>3rd person, singular or plural</td>
</tr>
<tr>
<td>/</td>
<td>or</td>
</tr>
<tr>
<td>//</td>
<td>intonational pause</td>
</tr>
<tr>
<td>-</td>
<td>break between morphemes in Iwaidja</td>
</tr>
</tbody>
</table>
break between word in English but one morpheme in lwaidja

which is (i.e. H:C1 the head which is a clause)

1
paragraph

\(\)
phonological phrase, rhythmic group

\(\)
phonological word

\(/, //, ///, ///</
pauses (shortest to longest)

0
heaviest stress

"next heaviest stress"

!
third degree of stress

.
syllable break

/b/
the phoneme _b_

[b]
the phone _b_

→
is interpreted as /
is realised as end of text

///#
AN IWALDJA NARRATIVE DISCOURSE

0. INTRODUCTION

This paper presents the results of an analysis of an Iwaidja narrative done under the guidance of Kenneth L. Pike. The specific purpose was to try to discover the way in which a particular narrative discourse was segmented.

1. METHOD

Several copies of the narrative were used, one to identify and track participants and props, another to mark grammatical signals, another to mark the sequence in which events were told, and another to mark intonation, location and time signals. These copies were compared and the discourse was then divided up by (a) changes in time, (b) changes in location, (c) intonation markers, (d) grammatical markers, and (e) changes in participants. The conclusions drawn are presented in this paper.

2. DESCRIPTION OF NARRATIVE STRUCTURE

2.1 PARTICIPANTS

The participants in the story in order of appearance are:

the narrator, referred to as ngabi 'I', ngamung 'I in turn', ngardung 'me', the first person singular prefix in a verb, and as part of ngarririmung 'we in turn', and as part of the first person dual and plural, and second person dual and plural affixation on verbs.

'the older white woman, Ngalawamud ngalawamud uildungguldu nuna, also referred to by the third person singular affix on a verb, who only appears in the Setting.

George, the driver of the car, referred to as 'George', or jamin 'he in turn', or as the third person singular or 'he' prefix on verbs, or as part of ngarrgaldawartad marryun 'three young men' or marryun ngarrgarrng 'two young men'.

Nayiji, the instigator of the trip, referred to as 'Nayiji' or janad 'he', jamin 'he in turn', jumung 'him', or as the third person singular or 'he' prefix in a verb, or as part of ngarrgaldawartad marryun 'three young men'.

'the older white woman', nuna ngarrarri uildungguldu, also referred to as ngarrarri 'our one', jamin uildungguldu 'the older woman in turn', or as the third person singular prefix on a verb, or as part of warranuna ngarrgarrng 'the two white women', or warranuna 'the white women' or wimung 'them' or waminmin 'they two in turn'.
another white woman only mentioned in warranunga ngarrgarrg, 'the two white women', warranunga 'the white women', wimung 'them', waminmin 'they two in turn' and as part of the third person plural prefix on a verb.

Warrulduj, referred to as 'Warrulduj', or as the third person singular or 'he' prefix on a verb, or as part of ngarrgaldawartad marryun 'three young men', or marryun ngarrgarrg 'two young men', or as part of the 'we two' or 'you two' affix on a verb.

Every transitive verb carries both subject and object pronominal affixes, and every intransitive verb subject affixes. Intransitive verbs and free form pronouns do not distinguish gender in the third person singular form, i.e. there is only one form for 'he, she, it'. Another small group of verbs do not distinguish gender or number in the third person form, i.e. there is only one form for 'he, she, it, they'. So context and other clues are required to disambiguate some pronominal and verbal affix references. Methods of disambiguating are:

(a) a following amplification: In the following set of three adjacent clauses, the participant's name is given in clause no. 16, so it is clear which pronominal reference is intended in clauses nos. 15 and 17.

no. 15 'after that he/she/they related to them'
no. 16 'Nayiji narrated to them'
no. 17 'he/she/they narrated a story to the two white women'

Some other examples are:

nos. 8, 9, where the 'we' in the verb is amplified as 'the tired one taking the car, two young men, two white women' and 'I';
no. 20, where the pronoun 'he/she in turn' is restated as 'George';
no. 22, 23, where 'to him/her' and 'that one' are restated as 'Nayiji'; and
nos. 37, 38, where the 'he/she' in the verb is amplified as 'Warrulduj'.

(b) known because of an immediate prior reference:

nos. 3, 4, the 'he/she' in the verb refers to 'the older white woman, Ngalawamud' in no. 3;
nos. 10-14, where the 'we' in the verb refers to the list of participants in nos. 8, 9;
nos. 18, 19, where the 'he/she/they' in the verb and the 'to him/her' refer to Nayiji in no. 16, and the 'they two' and 'to them' to the 'two white women' in no. 17;
no. 41, 42, 45-47, where the 'he' in the verb refers to 'George' in no. 40.

(c) assumed that the reference is to the main character, George:

nos. 36, 52, 55, where the 'he' or 'he/she' in the verb is George.

(d) assumed from the context:

no. 26, 'I in turn', no. 27, 'you' and no. 28, 'he/she in turn' are all Nayiji;

no. 33, 'you' and no. 34, 'I' are 'our older white woman';

'we' of nos. 1, 2, 7, 8, 10, 12, 13, 14, and 'you pl' of nos. 3 and 4 are all participants;

'we' of no. 5 and 'you pl' of no. 6 are all participants except George;

'we' of nos. 21, 22, 23, 25, 36, 51, 53, 54, and 'you pl' of no. 24 are all participants except Nayiji;

'we' of nos. 29, 30, are all participants except Nayiji and the older white woman;

'you pl' of nos. 36 and 50 are all participants except George and Nayiji.

(e) assumed from background knowledge:

The audience knew the locations, the participants, and the topic: "What happened when we took Nayiji to Yinja?". Thus, in no. 8, 'he' is Nayiji who would normally have walked but took a car because he was tired.

In nos. 42-25 the 'you two' and the 'we two' are the narrator and Warruldija as the white women would not have been asked to help.

In nos. 48, 49 the 'us' are those involved in changing the wheel, i.e. the other white woman is not included.

2.2 SEQUENCE OF EVENTS

The chronological order of events and the order in which they are told do not coincide.

The chronological order is as follows:
BEFORE NARRATIVE BEGINS
Nayiji decides to go to the mainland and arranges for a car to take him to Yinjinaj (point of embarkation) as he is too tired to walk (no. 8).

NARRATIVE
Setting (nos. 2-9)
Episodes 1,2, (nos. 10-19)
Trip to Yinjinaj, Stories.

Simultaneous Episode 3, Conversations 1,2,
Event, (nos. 31, 32) (nos. 20-25) George decides
Older white to return.
woman walks
Conversation 3,
on beach.
(nos. 26-28) Nayiji waits
Episode 4, Event 1,
(nos. 29-30) We start for a boat.
hom.e.
Event 2, (nos. 33, 34)
George calls woman back.

Simultaneous Episode 5, Main Event,
Event, (nos. 48, 49) (nos. 35-47), the
Woman takes flat tyre.
photos.

Episode 6, (nos. 50-55)
We return home

Narration begins
Title (no. 1)
Closure (no. 56)
Finish of performance (no. 57)

The narration sequence is:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Narrator</th>
<th>Main Journey</th>
<th>Interlude</th>
<th>Parallel Sequence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Outside</td>
<td>Event</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1</td>
<td>2-9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>10-14</td>
<td>15-19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>20-25</td>
<td>26-27</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>29-30</td>
<td>31-32</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>33-47</td>
<td>48-49</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>50-55</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>56-57</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

2.:
as of

jun

Ida

bar

bar:

bard

in m

the

ning

The

of pi

or to

'and

172
2.3 Grammatical Markers

There are four conjunctions and part of a set of pronouns used as grammatical markers in this narrative. There are also two instances of Head-Tail Linkage.

The conjunctions are:

**jumung**  'when' in no. 1. '(This is about) when ...' (jumung can also mean third person singular indirect object as in nos. 19, 22, 23.)

**lde**  co-ordinate or simultaneous action

no. 9: 'and two young men ...'

no. 45: 'we pressed down and he took off the wheel'.

**barduwa**  marks the completion of an activity and may occur at the end of the activity as in nos. 18, 24, 42, 49, or at the beginning of the next activity as in nos. 47, 52, or in both places as in nos. 19, 20.

**barta**  occurs before a verb to show that the same subject is continued as in no. 7, (start of story and subject picked up from the title), nos. 10, 13; or that the person spoken to is the continuing subject as in nos. 25, 27, 37, 50. (barta also occurs following another word in one phonological phrase. The other word may be a verb as in no. 33: guwi barta 'come on', and in nos. 21, 23, 57; or an adverb as in no. 44: barag barta 'there', and no. 54; or an adjective as in no. 56: burlu barta 'that's right'. Its exact function in these instances is not understood and it has been glossed as 'emphatic'.)

On three occasions barduwa and barta are used together as a unit: barduwa barta. In no. 15 and no. 22 it marks a change of participant in much the same way as the 'in turn' pronouns. In no. 56 it marks the end of the story. Except for no. 56, it occurs only at the beginning of postulated paragraphs.

The pronouns, glossed as 'in turn', are used either to denote a change of participant, as in

no. 19: subject changes to 'they two',
nos. 20, 28, 48: subject changes to 'he/she',
no. 26: subject changes to 1, and
no. 29: subject changes to 'we';

or to show it was someone's turn, as in no. 55 where ngamung means 'and then it was my turn to be driven home'.

173
Head-Tail Linkage occurs in nos. 11, 12 where the first 'we arrived at Yinjinaj' has final intonation and the second 'we arrived at Yinjinaj' has rising non-final intonation.

2.4 OTHER FEATURES NOTED

Amplification is common throughout the narrative. Its reverse, echo, the repetition of whole or part of the preceding clause without addition, is not as common. Instances of amplification are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>nos.</th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16, 17</td>
<td>amplying no. 15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>&quot;</td>
<td>no. 22</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>&quot;</td>
<td>no. 29</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>&quot;</td>
<td>no. 37</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>&quot;</td>
<td>nos. 40, 41</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>&quot;</td>
<td>no. 43</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>&quot;</td>
<td>no. 53</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Instances of echo are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>nos.</th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18</td>
<td>echoing no. 17</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>&quot;</td>
<td>no. 31</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>&quot;</td>
<td>no. 45</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>&quot;</td>
<td>no. 48</td>
</tr>
</tbody>
</table>

There is a repeated verb linkage for the main story line. The verb 'to go' is used to pick up the story after a stop or digression. In no. 10 it carries the 'away' prefix showing that it is the outward journey. In nos. 29 and 53 it carries the 'towards' prefix showing that they are on the return journey.

2.5 INTONATIONAL FEATURES

Pause  Pauses are frequent and of varying lengths. Four different lengths of pause were noted in this narrative.

Pitch  The general pattern is gently falling pitch. A more marked fall in pitch occurs on a phrase in apposition with a previous phrase, or finally in a clause. A rise in pitch occurs at the beginning of a quote, or finally in a clause to show continuity with the following clause. Sentences have not yet been analysed but the present hypothesis is that clause final falling pitch marks the end of a paragraph, while clause final rising pitch shows that the following clause is part of the same sentence.

When a marked fall in pitch is followed by a pause of length //, /// or ///, there also occurs some grammatical feature, often marked by
crescendo, showing that this is a significant break in the story. The grammatical markers occurring with marked fall in pitch and pause are:

- *barta* at nos. 6, 7 and nos. 49, 50;
- *barduwa* at nos. 19, 20;
- *barduwa barta* at nos. 14, 15, nos. 21, 22 and nos. 55, 56;
- Head-Tail Linkage at nos. 11, 12 and nos. 43, 44;
- 'in turn' pronoun at nos. 28, 29 and nos. 47, 48; and
- change in location specifically stated at nos. 34, 35.

There are three occurrences of a marked fall in pitch and a pause of length /// which do not have a specific grammatical marker. In no. 10 the fall in pitch is associated with passage of time. The other may be regarded as appositional intonation, i.e. no. 14 is an appositional amplification of no. 13; no. 44 is an appositional amplification of no. 43.

The two occurrences of non-final intonation are each followed by a grammatical marker and can be considered as marking the phrase on which they fall as an introduction to the following statement. No. 12, 'we arrived at Yijninaj' introduces the period of interlude. No. 20 *barduwa* marks the end of the interlude and the beginning of the return journey.

### 2.6 SIMULTANEous EVENTS

Simultaneous Events in Iwaidja are related after the main event with which they are parallel in time, and are specially marked. The first, nos. 31, 32, has the subject named in full at the beginning and a shorter form of the same subject at the end. The full subject is fronted as the normal position for a subject is following the verb. The second simultaneous event, nos. 48, 49, has two grammatical markers; 'he/she in turn' at the beginning and *barduwa* at the end.

The statement in no. 28 is not a simultaneous event in the same way as the other two. It is more a narrator's comment. Nayiji would not have gone in the boat until well after the trip had been completed, but he had gone when the story was told.
2.8 CHANGES IN WORD ORDER

The normal word order in an Iwaidjan clause is subject pronoun, if any, then verb or verb phrase followed by Subject, Object, Location, Time, etc. So far no more than two tagmemes following the verb have been found in any one clause. Where the word order changes and tagmemes precede the verb, these tagmemes have a special function.

In this text, Subjects, Objects and Locations are fronted as a focusing device. (See nos. 16, 23, 31, 35, 38, 40, 48 and 49.)

In no. 35 there is focus on the location of the event. The repetition of the fronted Location marks a very definite break in the story.

In nos. 16, 23 and 38 the fronting is part of a following amplification and the fronted subject or object is the disambiguation of the previous pronominal reference. No. 49 is an echo of no. 48.

In no. 40 the fronted object shows that the object the actor used was not the expected one. There was no jack for the car so he used some logs as a substitute.

In nos. 31 and 48 the fronting not only focuses on the Subjects and Objects but also marks the beginning of a simultaneous event.

3. CONCLUSIONS

The outline of the narrative (Section 2.7) shows the correlation between the occurrence of markers and the semantic breaks in the story. But there is no single factor which separates episodes in the narrative. Rather the various factors work together to show where the breaks occur.

The following hypotheses are advanced about grammatical sentences and paragraphs:

(1) The end of a paragraph is marked by pause and clause final falling intonation. This intonation may occur on barduwa as the final word in a clause.

(2) With the exception of the beginning of the story, the beginning of a paragraph is marked by one of the grammatical markers: barta, barduwa or barduwa barta, by an 'in turn' pronoun, by a fronted Location or by Tail-Head Linkage.

(3) Within the paragraph, the end of a sentence is most commonly marked by a pause of at least length ///, but may also be marked by
barduwa at the end followed by an 'in turn' pronoun at the beginning of the next sentence as in no. 18, or by barduwa at the beginning of the next sentence as in no. 52. It is possible also that a sentence may be marked by an 'in turn' pronoun at the beginning of the next sentence as in no. 27, but at present nos. 26, 27 and 28 are considered to be one grammatical sentence.

A comparison of Section 4.2 with Section 2.7 will show that semantic breaks and grammatical paragraphs do not always correspond. "Cast" and "Event I" of "Episode I" occur as one grammatical paragraph, and "Closure" and "Finish of Performance" as one grammatical sentence.

Other conclusions reached are:

(1) Time and Location do not mark breaks unless they are fronted.

(2) A change of participant does not mark a break unless it is shown either by an 'in turn' pronoun or a fronted Subject.

(3) Amplification is used freely and its main function is to disambiguate pronominal references.

(4) Grammatical markers are of two main types: barduwa which refers to the completion of an activity or event, and bartu, barduwa bartu and 'in turn' pronouns which keep track of participants.

(5) Continuity is also carried by tail-head linkages or repeated verb linkage.

4. TEXT OF NARRATIVE

4.1 TEXT WITH MORPHEME BY MORPHEME GLOSS

Pauses are marked by //, ///, ////, //// (shortest to longest). Final falling pitch is marked ( ), rising pitch ( )

"When we took Nayiji to Yinjinaj." Told by Elsie Indibu.

(1) jumung jarraran ///
    when away=we-go-p
    'This is about when we went.'

(2) jarraran ablyy wimung //
    away=we-go-p 3s-say-p to=them
    'She told them we were going.'
The older white woman, Ngalawamud, said, "You're going."

'She said to me, "You're going."

"Who'll take us?"

"Oh, George'll take you."

'And so we and the three young men went.'

'We went (with him), he was tired (and) took a car.'

'and two young men, two white women and I (went too)."
(10) barta jarraran mangawala: ///
and=so away=we-go-p fast=long-time
'and so we went quickly for a while'

(11) jadinggung yinjinaj ///
away=we-arrive-p place=name
'We arrived at Yinjinaj.'

(12) jadinggung yinjinaj //
away=we-arrive-p place=name
'We arrived at Yinjinaj.'

(13) barta ngadbani ///
and=so exc-we-stay
'And then we stayed (there).'

(14) ngadjalingan baga ngarrigbiny ///
exc-we-lie-post=cont there exc-we-wake-p
'We had a rest and woke up.'

(15) barduwa barta angbunman wimung ///
finish and=so 3=pers-narrate to=them
'After that he told them a story.'

(16) nayiji angbunman wimung //
man's=name 3=pers-narrate to=them
'Nayiji told them a story.'

(17) angbunman wimung yiwarmuj warranuna ngarrgarrg ///
3=pers-narrate to=them story pl-white=woman two
'He told the two white women a story.'
(18) angbunman wimung barduwa //
    3=pers-narrate to=them finish
    'He finished telling them a story.'

(19) waminmin angbunman jumung barduwa
    they=2=in=turn 3=pers-narrate to=3s finish
    'Then the two of them in turn told him a story.'

(20) barduwa // jamin aju ngurrij barta juj
    finish 3s-in=turn 3s-ile sleep and=so George
    abiny jadbanara //
    3s-say-p away=we-fut-go
    'After he'd had a sleep George said, "Let's go."'

(21) jadbanara barta gunag //
    away=we-fut-go emph place
    "Let's go home."

(22) barduwa barta // ngadbiny jumung // baga //
    finish and=so exc-we-say-p to=3s that=one
    'After that we said to him,'

(23) nayiji ngadbiny jumung / jarrara barta //
    man's=name exc-we-say-p to=3s away=we-go emph
    'We said to Nayiji, "We're going."'

(24) iyi yungudnaran barduwa /
    yes away=2p=go-p finish
    ""Yes, you're on your way.""

(25) barta jarraran //
    and=so away=we-go-p
    'And so we went.'
(26) ngamung abanajun gabala barta janurdirn
    l=in+turn l=it-fut-wait=for boat and=so away=l-fut-cross
    abiny //
    3s-say-p
    "I'll wait for a boat and then I'll go across," he said.'

(27) iyi barta yangmanara //
    yes and=so away=2s-fut-go
    "Yes, and then you'll go."

(28) jamin yawurdiny // gabala marta //
    3s=in+turn away=3s-cross-p boat small
    'He went across in a little boat.'

(29) ngarrimung nyarraran //
    we=in+turn to=we-go-p
    "We came along.'

(30) nyarraran mangawa:la ///
    to=we-go-p fast=long=time
    'We came fast for a while.'

(31) nuna ngarrarri // uidungguldu waran ajbud ///
    white=woman our older=woman 3s-go-p beach
    'Our older white woman had gone along the beach.'

(32) waran ajbud / ngarrarri ///
    3s-go-p beach our
    'Our one went along the beach.'
(33) ngawu burruli yil burruli guwi barta abiny juj
   how=about good yes good come! emph 3s-say-p George
guwi yuwunara
   come! to-2s-imper-go
   "Is that all right?" "Yes, it's all right. Come on," said
   George, "Come on, hurry up!"

(34) durdu nyirta manganbartawara ///
   wait to-1-return running
   "Wait, I'm coming back fast."

(35) warrin /// warrin wulgariny marldu baga ruli ////
   bush bush 3s-leave-p wind that foot
   'Out in the bush the air came out of the tyre.'

(36) gindi gudnayanjing abiny /
   what? 2p-see-optative 3s-say-p
   "What can you see?" he said.

(37) barta bulaguny ///
   and=so 3s-go-down-p
   'And so he got out.'

(38) warrulduj bulaguny rayang iyil guwa wulgariny marldu /
   man's=name 3s-go-down-p he-see-p yes true 3s-leave-p wind
   'Warrulduj got out and looked. "Yes, it's true, the air's gone."'

(39) agud arrabanangulda /
   always we-fut-make
   'We can always fix it.'
(40) gujali rimany juj /
    firewood he=it-get-p George
    'George got some wood.'

(41) rudban /
    he=it-put-down-p
    'He put it down.'

(42) arimany ngarrgarrg rudban barduwa abiny
    to-he=it-get-p two he=it-put-down-p finish 3s-say-p
    gudnurtulgig /\/
    2p-imper-dual-climb
    'He brought two pieces and put them in place, and then he said,
     "You two climb up on it."'

(43) ngarrurtuldiginy /\/
    exc=we-dual-climb-p
    'We climbed up on it.'

(44) ngarrurtuldiginy barag barta /\/
    exc=we-dual-climb-p there emph
    'We climbed up on there.'

(45) ngarrabarbalgbany lda rimalgbany ba ruli /
    exc=we-press-down-p and he=it-take-out-p that foot
    'We pressed down and he took off the wheel.'

(46) rimalgbany lda rudban //
    he=it-take-out-p and he=it-put-down
    'He took it off and laid it down.'
(47) barduwa rimany badba ruli ringuldiny ///
    finish he=it-take-p another foot he=it-make-p
    'And then he got another wheel and fixed it on.'

(48) jamin ulungguidu pijam ngadnduwujban ///
    3s=in-turn older=woman picture us=3=pers-pick-up-p
    'Then the older woman took a picture of us.'

(49) pijam ngadnduwujban barduwa ///
    picture us=3=pers-pick-up-p finish
    'She took a picture of us.'

(50) barta // guwi abiny juj gudnangiru //
    and=so come! 3s-say-p George 2p-imper-get=in
    'And then George said, "Come on, get in."'

(51) ngarrangiruny ///
    exc=we-get=in-p
    'We got in.'

(52) barduwa rimalamanman //
    finish he=it-stir
    'So he started driving.'

(53) birr nyarraran //
    moving to=we-go-p
    'We kept on our way back.'

(54) nyarraran mangawarta adbinggung gani barta gunag ///
    to=we-go-p fast we-arrive-p here emph place
    'We came back fast and arrived home here.'
4.2 TEXT WITH HYPOTHESESSED SENTENCE AND PARAGRAPH BREAKS

(1) JUMUNG JARRARAN
'This is about when we went.'

(2) Jarraran abiny wimung (3) ngalawamud ludungguldu nuna, "Yunggudbanara" abiny, (4) abiny ngardung, "Yunggudbanara."
(5) "Marugurnaj adnanaman?" (6) "Ya, yunggudnanaman Juji."

(7) 'She told them we were going, (3) the older woman, Ngalawamud said, "You're going", (4) she said to me, "You're going". (5) "Who'll take us?" (6) "Oh, George'll take you."'


(11) 'And so we and the three young men went. (8) We went (with him), he was tired (and) took a car. (9) And two young men, two white women and I (went too). (10) And so we went quickly for a while. (11) We arrived at Yinjinaj.'

(12) Jadbinggung Yinjinaj (13) barta ngadbani. (14) Ngadjaldingan baga ngarrigbiny.
(12) 'We arrived at Yinjinaj (13) and we stayed there. (14) We had a rest and woke up.'


(15) 'After that he told them a story. (16) Nayiji told them a story, (17) he told the two white women a story. (18) He finished telling them a story. (19) Then the two of them in turn told him a story.'

(20) Barduwa, jamin aju ngurrij barta Juju abiny, "Jadbanara, (21) jadbanara barta gunag."

(20) 'After he'd had a sleep, George said, "Let's go, (21) let's go home."'


(22) 'After that we said to him. (23) We said to Nayiji, "We're going", (24) "yes, you're on your way" (25) and so we went. (26) 'I'll wait for a boat and then I'll go across,' he said, (27) "yes, and then you'll go", (28) he went across in a little boat.'


(29) 'We came along, (30) we came fast for a while. (31) Our older white woman had gone along the beach. (32) Our one went along the beach. (33) "Is that all right?" "Yes, it's all right, come on," said George, "come on, hurry up", (34) "wait, I'm coming back fast."

(35) 'Out in the bush the air came out of the tyre. (36) "What can you see?" he said, (37) and so he got out. (38) Warrulduj got out and looked, "yes, it's true, the air's gone", (39) "we can always fix it", (40) George got some wood, (41) he put it down, (42) he brought two pieces and put them in place, and then he said, "you two climb up on it". (43) We climbed up on it. (44) We climbed up on there. (45) We pressed down and he took off the wheel, (46) he took it off and laid it down. (47) And then he got another wheel and fixed it on.'

(48) Jamin ildungguldu pija ngadnduwujban. (49) Pija ngadnduwujban barduwa.

(48) 'Then the older woman took a picture of us. (49) She took a picture of us.'


(50) 'And then George said, "come on, get in", (51) we got in. (52) So he started driving, (53) we kept on our way back, (54) we came back fast and arrived home here. (55) He left the white women at their house and me at mine.'

(56) Barduwa barta iyi burruli barta, (57) abularrrung barta angunman, wilbanyan angunman.

(56) 'That's the end, yes, that's right, (57) I've finished telling the story, I've told a long story.'